

**INFORMÁCIE A PRAVIDLÁ OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV  
PRE UCHÁDZAČOV O ZAMESTNANIE**

**DATA PRIVACY NOTICE  
JOB APPLICANT**

Podľa článku 13, 14 [Nariadenia európskeho parlamentu a rady \(EÚ\) 2016/679](#)  
(ďalej len „Nariadenie“),

Vážený uchádzač o zamestnanie, týmito pravidlami Vám chceme vysvetliť ako a za akými účelmi spracúvame Vaše osobné údaje v súvislosti s uchádzaním sa o zamestnanie v Mobis Slovakia s.r.o. a, ktoré práva a možnosti máte v tomto ohľade.

*Under Article 13, 14 of [Regulation \(EU\) 2016/679 of the European Parliament and of the Council](#)  
(hereinafter referred to as "the Regulation"),*

*Dear job applicant, we want to explain to you by these rules how we process your personal data regarding hiring process in Mobis Slovakia, s.r.o. and which rights and possibilities you have in this matter.*

**KTO JE ZODPOVEDNÝ ZA VAŠE OSOBNÉ ÚDAJE  
WHO IS RESPONSIBLE FOR YOUR PERSONAL DATA**

Váš potenciálny zamestnávateľ, spoločnosť Mobis Slovakia s.r.o., IČO: 35876557, so sídlom MOBIS ulica 1, 013 02 Gbeľany, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, odd.: Sro, vložka č. 14983/L (ďalej len „my“ alebo „Spoločnosť“ alebo „Mobis“), je prevádzkovateľom zodpovedným za Vaše osobné údaje.

*Your potential employer, Mobis Slovakia s.r.o., ID number: 35876557, seated at MOBIS ulica 1, 013 02 Gbeľany, Slovak Republic, registered in the Commercial Register of the District court in Žilina, section Sro, file No. 14983/L (hereinafter referred to as “we“ or “Company“ or “Mobis“) is the responsible controller for your personal data.*

**AKÉ OSOBNÉ ÚDAJE SPRACÚVAME  
WHICH PERSONAL DATA DO WE COLLECT**

**(a) Identifikačné údaje**

Medzi identifikačné údaje zaraďujeme najmä titul, meno, priezvisko, adresu trvalého bydliska, prechodného bydliska, číslo občianskeho preukazu, dátum a miesto narodenia, podpis.

**(a) Identification data**

*Among the identification data we include especially the title, name, surname, address of permanent residence, temporary residence, ID card number, date and place of birth, signature.*

**(b) Kontaktné údaje**

Medzi kontaktné údaje zaraďujeme najmä telefónne číslo.

**(b) Contact data**

*Among contact data we include especially the phone number.*

**(c) Údaje o dosiahnutej kvalifikácii, spôsobilosti pre výkon práce**

Najmä údaje: o jazykových znalostiach, o dosiahnutom vzdelaní, z dokladov o odbornej spôsobilosti, z certifikátov, z oprávnení, z čestných vyhlásení, z vodičského preukazu.

**(c) Qualifications, competencies for work performance**

*In particular: language skills, education, evidence of professional competence, certificates, entitlements, honorable statements, driving license.*

**(d) Údaje súvisiace s odmeňovaním**

Najmä: požadovaná a navrhovaná výška platu či bonusu.

**(d) Data relating to remuneration**

*In particular: required and proposed salary or bonus amount*

**(e) Údaje o predchádzajúcich pracovných skúsenostiach a praxi**

Údaje obsahujú informácie o predchádzajúcich zamestnaniach, náplni práce, dĺžke trvania.

**(e) Data on previous work experience and practice**

*Data contain information about previous jobs, job description, duration.*

**(f) Údaje zo životopisu**

Údaje zo životopisu typicky obsahujú okrem identifikačných údajov, kontaktných údajov, údajov o dosiahnutej kvalifikácii alebo spôsobilosti pre výkon práce tiež údaje o predchádzajúcich pracovných skúsenostiach a praxi či o záujmoch uchádzača.

**(f) CV data**

*CV data typically contain, in addition to identification data, contact data, data about the qualifications or qualifications required for the performance of the work also include information on previous work experience and practice or the interests of the applicant.*

**(g) Údaje o zdravotnej spôsobilosti**

Údaje o zdravotnej spôsobilosti vyplývajú predovšetkým z posudku o zdravotnej spôsobilosti, najmä informácie o zdravotnej spôsobilosti na výkon konkrétnej práce.

**(g) Data regarding health capability**

*Data regarding health capability from a medical report, in particular information on medical capability for performance of a particular job.*

**ZA AKÝMI ÚČELMI SPRACÚVAME VAŠE OSOBNÉ ÚDAJE  
FOR WHICH PURPOSES WE PROCESS YOUR PERSONAL DATA**

**Budeme spracúvať Vaše osobné údaje v spojení s Vašimi žiadosťami o zamestnanie na nasledovný účel:**

**Predzmluvné vzťahy:*****Pre-contractual relationships:***

Účelom spracúvania Vašich identifikačných údajov, kontaktných údajov, údajov o dosiahnutej kvalifikácii, spôsobilosti pre výkon práce, údajov súvisiacich s odmeňovaním a údajov zo životopisu je zistiť či Vám vieme ponúknuť vhodnú pracovnú pozíciu, a to na základe vhodnosti a zhody Vašich údajov s popisom práce jednotlivkej pozície. Keďže počas trvania výberového procesu môže z našej strany dôjsť k predloženiu ponuky na uzatvorenie pracovnej zmluvy, spracúvame tieto osobné údaje na základe predzmluvných vzťahov, podľa §41 ods. 5 zákonníka práce. Poskytnutie týchto osobných údajov je Vašou predzmluvnou povinnosťou a ich neposkytnutie by nám znemožnilo s Vami uzatvoriť pracovnú zmluvu.

*The purpose of processing your identification, contact details, qualification data, job performance, remuneration data, and CV data is to determine whether we can offer you an appropriate job position based on the appropriateness and consistency of your data with the job description of the individual position. As during the selection process we may have to submit an offer to conclude a contract of employment, we process these personal data on the basis of pre-contractual relationships, according to §41 par. 5 of the Labor Code. Providing this personal data is your pre-contractual obligation, and failure to do so would make it impossible for us to conclude a contract*

*of employment with you.*

Údaje o zdravotnej spôsobilosti od Vás vyžadujeme vzhľadom na Vaše perspektívne pracovné zaradenie, a to najmä na základe §41 ods.2 - zákonníka práce, zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, nariadenia č. 276/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách pri práci so zobrazovacími jednotkami. Zisťovanie Vašej zdravotnej spôsobilosti je našou zákonnou povinnosťou a ich neposkytnutie by nám znemožnilo s Vami uzatvoriť pracovnú zmluvu.

*We require medical data regarding health capability from you in view of your prospective job assignment, especially on the basis of §41 (2) of the Labor Code, Act no. 124/2006 Coll. on Safety and Health at Work and on Amendments to Certain Acts, Act No. 355/2007 Coll. on the Protection, Promotion and Development of Public Health and on Amendments to Certain Acts, 276/2006 Coll. on minimum safety and health requirements when working with imaging units. Identifying your medical fitness is our legal duty, and failure to do so would make it impossible for us to conclude a contract of employment with you.*

**V prípade ak od Vás získame údaje, ktoré nesúvisia s vyššie uvedeným účelom, takéto údaje bezodkladne zlikvidujeme.**

***In the event that we obtain data that is unrelated to the above purpose, we will disregard such data without delay.***

**Vaše osobné údaje nebudú predmetom automatizovaného spracovania.**

***Your personal data will not be subject of automated decision- making.***

### **AKO ZHROMAŽDUJEME VAŠE OSOBNÉ ÚDAJE**

#### **HOW WE COLLECT YOUR PERSONAL DATA**

Vaše osobné údaje zhromažďujeme predovšetkým priamo od Vás keď nás kontaktujete v súvislosti s uchádzaním sa o pracovné miesto v Spoločnosti, napr. doručením žiadosti o prácu, vyplneného osobného dotazníka, životopisu. Vaše osobné údaje môžeme získať aj od tretej osoby (napr. sprostredkovateľskej agentúry), ktorá sprostredkuje Vaše uchádzanie sa o pracovné miesto v spoločnosti Mobis Slovakia.

*We collect your personal information directly from you when you contact us in connection with the employment in Company, delivery of a job application, completed personal questionnaire, curriculum vitae. We may also obtain your personal data from a third party (e.g. an intermediary agency) who mediates your application for a job at Mobis Slovakia.*

## **S KÝM ZDIEĽAME VAŠE OSOBNÉ ÚDAJE**

### **WITH WHOM WE SHARE YOUR PERSONAL DATA**

Vaše osobné údaje zdieľame vždy len s dôveryhodnými partnermi, spôsobom akým nám to právne predpisy umožňujú a na základe príslušných zmluvných dojednaní zabezpečujúcich primeranú ochranu osobných údajov.

*We always share your personal information with trusted partners, as permitted by law, and under relevant contractual arrangements that ensure reasonable protection of personal data*

#### **Nami poverení sprostredkovatelia:**

##### **Processor empowered by us:**

Osobné údaje poskytujeme povereným sprostredkovateľom na účely spracúvania osobných údajov pre našu spoločnosť a na základe našich pokynov. Sprostredkovatelia musia dodržiavať záväzok prísnej dôvernosti v súlade s príslušnými právnymi predpismi a/alebo zmluvami, ktoré sme s nimi uzavreli. Sprostredkovateľmi sú spoločnosti poskytujúce IT služby, služby v oblasti fyzickej bezpečnosti.

*We provide personal data to empowered processor for processing our personal information for our company and based on our instructions. Processor must comply with the strict confidentiality obligation in accordance with applicable laws and/or treaties that we have entered into with them. Processors are companies providing IT services, physical security services.*

#### **Iní príjemcovia:**

##### **Other recipients**

Osobné údaje zdieľame so štátnymi orgánmi, orgánmi verejnej správy, súdmi v prípade ak tieto inštitúcie požiadajú o poskytnutie osobných údajov v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.

Vaše osobné údaje nezamýšľame preniesť do tretích krajín alebo medzinárodnej organizácii.

**Vždy dohliadneme na to, aby sme neposkytli viac údajov ako je nevyhnutné na dosiahnutie vyššie uvedeného účelu spracúvania.**

*We share personal data with state authorities, public authorities, courts if these institutions request the disclosure of personal data under generally binding legal regulations.*

*We do not intend to transfer your personal data to third countries or international organizations.*

***We always ensure that we do not provide more data than is necessary to achieve the above purpose of processing.***

## **VAŠE PRÁVA NA OCHRANU OSOBNÝCH ÚDAJOV**

### **YOUR DATA PROTECTION RIGHTS**

Máte právo od nás požadovať prístup k Vaším osobným údajom, máte právo na ich opravu, výmaz alebo obmedzenie spracovania, prípadne právo vzniesť námietky proti spracovaniu, ako aj právo na prenositeľnosť údajov, všetky v rozsahu podľa Nariadenia. Máte právo požadovať Spoločnosť o kópiu osobných údajov, ktoré o Vás uchovávame. Ak budete žiadať o kópie Vašich osobných údajov opakove môžeme za to požadovať primeraný poplatok. Ak by ste chceli preniesť Vaše údaje inému prevádzkovateľovi, poskytneme Vám všetky osobné údaje, ktoré ste nám poskytli a ktoré boli spracované automatizovanými prostriedkami v strojovo čitateľnom a prenosnom formáte, zdarma. Pretože sa chceme uistiť, že Vaše osobné údaje sú presné a aktuálne môžete nás tiež požiadať o opravu alebo odstránenie všetkých informácií, ktoré považujete za nepresné.

V prípade ak sa rozhodnete niektoré z vyššie uvedených práv využiť zašlite nám jasne formulovanú požiadavku vrátane príslušných osobných údajov, uveďte svoje meno a priezvisko, kontaktné údaje a dátum narodenia ako dôkaz totožnosti na e-mail adresu uvedenú nižšie. Pre ochranu Vašich osobných údajov môžeme požadovať dodatočný dôkaz totožnosti.

**V prípade ak si budete uplatňovať práva uvedené vyššie uveďte prosím Vaše meno, priezvisko, dátum narodenia. Ak to bude nevyhnutné pre riadne vybavenie Vašej žiadosti budeme od Vás žiadať ďalšie identifikačné údaje.**

*You have the right to request access to your personal data, you have the right to correct, erase or restrict your processing, or the right to object to the processing, as well as the right to data portability, all within the scope of the Regulation. You have the right to request Company for a copy of the personal data we hold about you. If you ask for copies of your personal data, we may require*

*a reasonable fee for it. If you would like to transfer your information to another operator, we will provide you with all the personal data you have provided to us and processed in automated and portable format automated form free of charge. Because we want to make sure that your personal data is accurate and up-to-date, you may also ask us to correct or remove any information you consider to be inaccurate.*

*If you decide to use any of the above rights to use us to send us a clearly worded request, including your personal details, please provide your name, surname, contact details and birth date as proof of your identity at the email address below. We may require additional proof of identity to protect your personal data.*

***If you exercise the rights listed above, please provide your name, surname, date of birth. If it is necessary to properly process your request, we will ask you for further identification details.***

### **PODANIE STAŽNOSTI**

### **SUBMISSION OF REQUEST**

Ak sa domnievate, že spracúvanie Vašich osobných údajov je v rozpore s Nariadením ste oprávnený kontaktovať našu zodpovednú osobu (kontaktné údaje nižšie) alebo podať sťažnosť na jeden z príslušných dozorných orgánov, najmä v členskom štáte Vášho obvyklého pobytu, miesta výkonu práce alebo v miesta údajného porušenia. Pre územie Slovenskej republiky je dozorným orgánom Úrad pre ochranu osobných údajov, so sídlom: Hraničná 4826/12, 820 07 Bratislava, Slovenská republika, web: [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk), tel.: +421 /2/ 3231 3220.

*If you believe that processing your personal data is contrary to the Regulation, you are entitled to contact our person (contact details below) or file a complaint with one of the competent supervisory authorities, especially in the Member State of your habitual residence, place of work or place of suspect infringement. For the territory of the Slovak Republic, the Supervisory Authority is the Office for Personal Data Protection, with its registered office: Hraničná 4826/12, 820 07 Bratislava, Slovak Republic, web: [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk), tel. : +421/2/3231 3220.*

### **AKO DLHO UCHOVÁVAME VAŠE OSOBNÉ ÚDAJE**

### **HOW LONG DO WE STORE YOUR PERSONAL DATA**

Vaše osobné údaje uchováваме po dobu trvania výberového procesu, teda kým nie je s Vami uzatvorená pracovná zmluva alebo jedna strana neoznami druhej, že už nemá záujem o jej

uzatvorenie.

Ak k nám k tomu dáte Váš súhlas aj po dobu šiestich mesiacov od skončenia výberového procesu, pričom táto doba začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcim po mesiaci, v ktorom došlo k skončeniu výberového konania. Účelom poskytnutia súhlasu so spracovaním osobných údajov je v tomto prípade umožniť Spoločnosti Vás osloviť s novou ponukou práce po skončení výberového procesu do ktorého ste sa ako uchádzač prihlasoval. **Tieto PRAVIDLÁ OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV PRE UCHÁDZAČOV ZAMESTNANIE nie sú súhlasom na spracovanie osobných údajov.**

Po uplynutí vyššie uvedených lehôt spracúvame naďalej Vaše osobné údaje v prípade, že sa stanete naším zamestnancom. S pravidlami, ktorými sa riadi takéto následné spracúvanie budete oboznámený ak sa stanete naším zamestnancom. Po uplynutí vyššie uvedených lehôt sme oprávnení spracúvať Vaše osobné údaje len na zlučiteľné účely alebo na špeciálne účely ako archivácia či štatistika či zákonných dôvodov, ak také sú. Vaše osobné údaje uchováваме výhradne priestoroch spoločnosti alebo u našich dôveryhodných partnerov.

*We keep your personal data for the duration of the selection process, ie until a contract of employment is concluded with you or one party does not notify the other that it no longer has any interest in enclosing it.*

*If you give us your consent to this, for a period of six months from the end of the selection process, this period begins on the first day of the month following the month in which the selection procedure ends. The purpose of providing consent to the processing of personal data is to allow Company to address you with a new job offer after the selection process you have signed up to. The DATA PRIVACY NOTICE JOB APPLICANT are not consent to the processing of your personal data.*

*After the above deadlines, we process your personal data if you become our employee. You will be familiar with the rules governing such post-processing if you become our employee. After the above deadlines, we are authorized to process your personal data only for compatible purposes or for special purposes such as archiving or statistics or legitimate reasons, if any. We keep your personal information solely on the premises of our company or on our trusted partners.*

## **ZMENY TÝCHTO ZÁSAD OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV**

### **CHANGES OF THIS DATA PRIVACY NOTICE**

Tieto zásady ochrany osobných údajov boli naposledy zmenené v októbri 2021. Z času na čas

môžeme tieto zásady zmeniť alebo doplniť. Akékoľvek zmeny Vám budú oznámené na našej webstránke a/alebo iným vhodným spôsobom.

This Privacy Policy was last changed in October 2021. From time to time, we can change or supplement these policies. Any changes will be communicated to you on our website and / or other appropriate means.

### **AKO SA S NAMI SKONTAKTOVAŤ**

#### **HOW TO CONNECT WITH US**

**Ak máte akékoľvek otázky/žiadosti ohľadom Vašich osobných údajov kontaktujte našu zodpovednú osobu :**

**Mgr. Andrej Petřík**

**Mobis Slovakia s.r.o., MOBIS ulica 1, 013 02 Gbeľany**

**Oddelenie administratívy**

**Tel: +421/415158550**

**e-mail: [gdpr.dpo@mobis.sk](mailto:gdpr.dpo@mobis.sk)**

*If you have any questions / requests regarding your personal data, please contact our data protection officer:*

*Mgr. Andrej Petřík*

*Mobis Slovakia s.r.o., MOBIS street 1, 013 02 Gbeľany*

*Department of Administration*

*Tel: +421/415158550*

*e-mail: [gdpr.dpo@mobis.sk](mailto:gdpr.dpo@mobis.sk)*

**Vážení uchádzač o zamestnanie,**

spoločnosť Mobis Slovakia, s.r.o. ako potenciálny zamestnávateľ spracúva Vaše osobné údaje ako uchádzača o zamestnanie získané počas výberového procesu na právnom základe predzmluvné vzťahy - § 41 Zákonník práce. Podrobné informácie o pravidlách spracúvania osobných údajov uchádzačov o zamestnanie sú uvedené v dokumente - INFORMÁCIE A PRAVIDLÁ OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV PRE UCHÁDZAČOV O ZAMESTNANIE.

**Ak nám dáte súhlas budeme uchovávať Vaše osobné údaje za účelom vedenia databázy uchádzačov.**

**SÚHLAS UCHÁDZAČA O ZAMESTNANIE NA SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV ZA ÚČELOM  
VEDENIA DATABÁZY UCHÁDZAČOV**

**Súhlasím, aby Mobis Slovakia, s.r.o. uchovával a spracúval moje osobné údaje získané počas výberového procesu po skončení výberového procesu do ktorého som sa ako uchádzač prihlasoval a to po dobu 6 mesiacov nakoľko chcem aby ma Mobis Slovakia, s.r.o. oslovil s ponukou práce v súlade s INFORMÁCIAMI A PRAVIDLÁ OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV PRE UCHÁDZAČOV O ZAMESTNANIE**

Rozumiem, že môj súhlas je dobrovoľný a môžem ho kedykoľvek odvolať, pričom účinky odvolania sú len do budúcnosti.

**DÁVAM SÚHLAS**

*meno, priezvisko:*

*podpis:*

**Dear job applicant**

*Mobis Slovakia, s.r.o. as a potential employer, process your personal data as a job applicant obtained during the selection process on a legal basis for pre-contractual relationships – par. 41 Labor Code. Detailed information about the rules governing the processing of personal data by job applicant is contained in the document - DATA PRIVACY NOTICE JOB APPLICANT.*

***If you give us your consent, we will keep your personal data in order to maintain the applicants' database.***

**CONSENT OF JOB APPLICANT RELATED TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA FOR THE  
PURPOSE OF HANDLING DATABASE OF APPLICANTS**

***I consent that Mobis Slovakia, s.r.o. stores and process my personal data collected during the selection process after the selection process in which I applied for a 6 month period in order to that Mobis Slovakia, s.r.o. addressed the offer of work in accordance with the DATA PRIVACY NOTICE JOB APPLICANT.***

*I understand that my consent is voluntary and I can appeal it at any time, with the effects of appeals only for the future.*

**CONSENT**

Name, surname:

signature: